

【2011中醫藥英文研習班】05/14(本週六)、05/15(本週日)，一連四場精采大師講座：中醫英譯、開放座談、論文編輯實務、PBL應用，讓您收穫滿滿、不容錯過！

© 國際傳統醫藥交流合作中心 國際傳統醫藥交流合作中心 2011-05-14

行政院衛生署中醫藥委員會指導中國醫藥大學主辦
2011年中醫藥英文研習班 English Courses in Traditional Chinese Medicine

行政院衛生署 中醫藥委員會

2011年中醫藥英文研習班

English Courses in Traditional Chinese Medicine

第 11、12 場次 課程資訊
日期：2011年05月14日（六）

講師： **Dr. Nigel Wiseman (魏迺杰)**
長庚大學 中醫學系 講師

講題： (1) **Translation of the Jingui Yaolue** 金匱要略之英譯
(2) **Debate of the Future of Chinese Medicine** 論中醫藥之未來
本階段將有**開放式座談**，邀請學員與講師共同交換意見、分享心得！

時間： 上午場09:00 ~ 12:00 / 下午場13:30 ~ 16:30
地點： 中國醫藥大學 立夫教學大樓一樓**103**講堂

Dr. Nigel Wiseman

現 職
長庚大學 中醫學系 講師

學 歷

- 英國 University of Exeter Centre for Complementary Health Studies 碩士、博士
- 英國 Heriot-Watt University 西班牙文學士

經 歷

- 臨床針灸與東方醫學雜誌編輯委員會 委員
- 中國醫藥學院雜誌編輯委員會 委員
- 中醫藥雜誌 編輯委員會 委員
- 美國標登出版社 編輯
- 中國醫藥學院學士後中醫系 英文講師
- Agence Europe 法英翻譯部 翻譯員

專 長
中醫英譯、中醫詞彙學、醫用拉丁文寫作



中醫英譯大師Dr. Nigel Wiseman
將以**互動方式**帶您認識中醫英文，
並與您交流分享中醫觀點，是您練習**中醫英文、口語表達**的大好機會，
歡迎儘速報名參加！

本研習班全程以英文講授，免費參加，歡迎踴躍報名！報名請洽：
互助大樓七樓 中國藥學暨中藥資源學系 張永勳教授辦公室
電話：04-2203-0380 / 校內分機：5502 / 報名信箱：ICCTM@mail.cmu.edu.tw
研習班資訊及報名表下載：<http://mail.cmu.edu.tw/~yschang>

行政院衛生署 中醫藥委員會
2011年中醫藥英文研習班
English Courses in Traditional Chinese Medicine

第 13 場次 課程資訊
日期：2011年05月15日 (日)

講師：**陳昭鈴 教授**

美國密西根州立大學 神經內分泌學博士

講題：**Edit Your Scientific Paper** 學術論文編輯實務

時間：09:00 ~ 12:00

地點：中國醫藥大學 立夫教學大樓一樓 **103**講堂



本課程為**論文編輯實務**，陳教授將帶領學員**實做練習**如何評析並修正您的論文摘要，歡迎有興趣者於**05月13日(五) 14:00**之前，將您的**論文英文摘要**寄至大會信箱 (ICCTM@mail.cmu.edu.tw)，陳教授將匿名處理後，於課堂中與學員分享英文摘要撰寫之訣竅！

陳昭鈴 教授



學 歷

- 美國密西根州立大學 神經內分泌學博士 (1969)
- 美國愛荷華州立大學 生殖生理學碩士 (1966)
- 國立台灣大學獸醫學系 獸醫學士 (1960)

經 歷

- 1999 - 2003 中國醫藥大學職業安全與衛生學系 教授
- 1994 - 1996 美國佛羅里達大學獸醫學院 大型動物臨床科學系 教授
- 1988 - 1994 美國佛羅里達大學獸醫學院 大型動物臨床科學系 副主席
- 1981 - 1984 美國佛羅里達大學獸醫學院 教授
- 1976 - 1981 美國佛羅里達大學獸醫學院 副教授
- 1974 - 1976 美國堪薩斯州立大學獸醫學院 副教授

陳昭鈴教授旅居美國近30年，教學及研究經歷豐富，並專長於協助英文論文寫作修改、英文科學期刊投稿，本課程是您增進英文寫作能力的大好機會，歡迎踴躍參加！

本研習班全程以英文講授，免費參加，歡迎踴躍報名！報名請洽：

互助大樓七樓 中國藥學暨中藥資源學系 張永勳教授辦公室

電話：04-2203-0380 / 校內分機：5502 / 報名信箱：ICCTM@mail.cmu.edu.tw

研習班資訊及報名表下載：<http://mail.cmu.edu.tw/~yschang>

行政院衛生署 中醫藥委員會
2011年中醫藥英文研習班
English Courses in Traditional Chinese Medicine

第 14 場次 課程資訊
日期：2011年05月15日 (日)

講師：**關超然 主任**

中國醫藥大學教師培育暨發展中心主任 暨 中國醫藥大學基礎醫學研究所專任教授

講題：**The Application of PBL in TCM Education**

PBL在中醫藥教育之應用

時間：13:30 ~ 16:30

地點：中國醫藥大學立夫教學大樓**103**講堂



關超然 主任

現 職

中國醫藥大學教師培育暨發展中心主任

中國醫藥大學基礎醫學研究所專任教授

學 歷

- 美國賓州大學生物化學博士 (1976)
- 美國威爾克斯大學物理化學碩士 (1971)
- 香港珠海學院化學學士 (1969)

經 歷

- 加拿大McMaster 大學「平滑肌研究計畫」創建者
- 香港大學醫學院生理學首席講座教授 (1992 - 1996) 暨「心血管醫學研究中心」創建者

關教授精通於**問題導向學習** (problem-based learning)，並於加拿大McMaster大學擔任助教將近20年之久，是一位履獲殊榮並熱心於推展PBL的實踐者。

關教授將以深入淺出的方式、幽默風趣的演講，帶您瞭解**教育新知**，更是您**免費學習學術英文**不可錯過的好機會！歡迎儘速報名參加！

本研習班全程以英文講授，免費參加，歡迎踴躍報名！報名請洽：

互助大樓七樓 中國藥學暨中藥資源學系 張永勳教授辦公室

電話：04-2203-0380 / 校內分機：5502 / 報名信箱：ICCTM@mail.cmu.edu.tw

研習班資訊及報名表下載：<http://mail.cmu.edu.tw/~yschang>

行政院衛生署中醫藥委員會委託中國醫藥大學執行中醫藥國際人才培訓計畫辦理之「2011年中醫藥英文研習班」，第五次課程已於2011年05月07日(六)圓滿結束，感謝學員共襄盛舉！本週末(週六、日)將有一連四場精彩的講座，為您邀請中醫翻譯學大師長庚大學中醫學系Dr. Nigel Wiseman(魏迺杰)、美國密西根州立大學神經內分泌學陳昭鈴博士、以及中國醫藥大學教師培育暨發展中心關超然教授兼主任蒞臨演講，課程資訊如下：

- 時間：2011年05月14日(本週六)
地點：中國醫藥大學立夫教學大樓一樓103講堂
- 第 1 1 場：09:00~12:00
講師：Dr. Nigel Wiseman(魏迺杰)
講題：Translation of the Jingui Yaolue(金匱要略之英譯)
- 第 1 2 場：13:30~16:30
講師：Dr. Nigel Wiseman(魏迺杰)
講題：Debate of the Future of Chinese Medicine(論中醫藥之未來)
說明：本階段將有**開放式座談**，邀請學員與講師共同交換意見、分享心得！
-
- 時間：2011年05月15日(本週日)
地點：中國醫藥大學立夫教學大樓一樓103講堂
- 第 1 3 場：09:00~12:00

講師：**陳昭鈴教授**

講題：Edit Your Scientific Paper(學術論文編輯實務)

說明：本階段為**論文編輯實務**，陳教授將帶領學員**實做練習**如何評析並修正您的論文摘要，歡迎所有學員於05月13日(五)14:00之前，將您的**論文英文摘要**寄至大會信箱

時間：2011年05月15日(本週日)
地點：中國醫藥大學立夫教學大樓一樓103講堂
第 1 4 場：13:30~16:30
講師：關超然主任
講題：The Application of PBL in TCM Education (PBL在中醫藥教育之應用)

本課程免費參加，並提供上課講義及午餐，名額有限，請儘速報名。全系列課程結束後，本研習班將依實際出席時數發予「中醫藥英文研習班出席證書」。附件為最新版課程表及報名表，相關訊息亦可上網查詢：<http://mail.cmu.edu.tw/~yschang>。歡迎踴躍參加！

中醫藥國際化計畫主持人
中國醫藥大學中國藥學暨中藥資源學系
張永勳教授敬邀
2011年05月10日

課程聯絡人：

林君品 Jamie Lin / 中國醫藥大學中國藥學暨中藥資源學系 / 張永勳教授辦公室研究助理
專線：04-2203-0380 / 電話：04-2205-3366 #5502 / 傳真：04-2208-3362 / E-mail：ICCTM@mail.cmu.edu.tw

「2011年中醫藥英文研習班報名表」

姓名：		性別：	
服務單位：		職稱：	
就讀學校：		系所年級：	
聯絡地址：	□□□		
市內電話：		行動電話：	
E-mail：	(課程資料將以E-mail通知，請務必填寫)		
午餐：	<input type="checkbox"/> 葷食 <input type="checkbox"/> 素食	其它備註：	

本研習班採單階段整體報名制，一旦登錄資料，各場次皆可參加，歡迎踴躍登記！

報名表填妥後請以E-mail、傳真、或郵寄至課程聯絡人：林君品 Jamie Lin

專線：04-2203-0380 / 電話：04-2205-3366 #5502 / 傳真：04-2208-3362 / E-mail：ICCTM@mail.cmu.edu.tw

地址：40402台中市學士路91號中國醫藥大學中國藥學暨中藥資源學系張永勳教授辦公室

【相關圖片】